

الدّرس الثالث عشر
(13ème leçon ← addarsou thaaalitha a'achara)

الجزء الثالث

ج

هؤلاء إخوتي وأولئك أصدّقائي. من أولئك الرجال الطوال؟

(Voici mes frères et voilà mes amis. Qui sont ces hommes de grande taille ? → haoulaaa-i ikhwatyyy wa oulaaa-ika asdiqaaa-yyy. Man oulaaa-ika rrijaaalou ttiwaaalou ?)

هم أطباء من أمريكا.

(Ce sont des médecins provenant d'Amérique → houm atibaaa-ou min amrikaaa)

من أولئك النساء؟

(Qui sont ces femmes ? → man oulaaa-ika nnisaaa_ou?)

هنّ أمّهات الطالبات.

(Ce sont les mères des étudiantes → hounna oummahaaatou ttalibaaati)

آباء الطلاب عند المدير.

(Les pères des étudiant sont chez le directeur → abaaa-ou ttoulaaabi 3indal moudiyyi)

أولئك النساء خالاتك يا مريم؟

(Est-ce que ces femmes sont tes tantes maternelles ô Mariam ? → A oulaaa-ika nnisaaa-ou khlaaatouki yaaa mariamou?)

لا. هنّ عماتي.

(Non, ce sont mes tantes paternelles. → laaa, hounna 3ammaatyyy.)

هؤلاء أطباء وأولئك مهندسون.

(Voici des docteurs et voilà des architectes → ha-oulaaa-i atibaaa-ou wa oulaaa-ika mouhandissouuna)

هؤلاء الرجال فقراء وأولئك أغنياء.

(Ces hommes-ci sont pauvres et ceux-là sont riches → ha-oulaaa-i rrijaaalou fouqaraaa-ou wa oulaaa-ika aghniyaaa-ou)

أولئك الطلاب ضعاف.

(Ces étudiants sont minces → oulaaa-ika ttoulaaabou di3aaafoun)

من أولئك الرجال؟

(Qui sont ces hommes-là? → man oulaa-ika rrijaaaalou?)

هم وزراء.

(Ce sont des ministres → houm wouzaraaa-ou)

تمارين

(1) حول المبتدأ في كل من الجمل الآتية إلى جمع، مع تغيير ما يلزم.

(Transforme le moubtada de chacune des phrases suivantes au pluriel en effectuant les changements nécessaires → hawwilil moubtada-a fyyy koullin minal joumalil aaatiyyati ilaaa jam3in ma3a taghyiri maaa yalzimo)

مثال: ذلك الرجل مدرس. أولئك الرجالُ مدرسون.

(1) من ذلك الفتى؟

(2) من أين ذلك المدرس؟

- (3) تلك الفتاة بنت الطبيب.
- (4) هذا الطالب من إنكلترا وذلك من فرنسا.
- (5) أذلك المهندس مسلم؟
- (6) هذه المرأة ممرضة وتلك طبيبة.
- (7) من هذا الولد الطويل؟
- (8) تلك الفتاة الصغيرة أخت حامد.
- (9) تلك المرأة أم الطالبة.
- (10) ذلك الرجل عالم كبير من المملكة العربية السعودية.

(2) أشير إلى الأسماء الآتية باسم إشارة للبعيد (ذلك، تلك، أولئك):

(Mets le pronom démonstratif d'éloignement qui convient (celui-là, celle-là, ceux-là) → achir ila-l- asmaaa-il aatiyyati bismi ichaaaratin lilba3iidi (dhalika, tilka, oulaaa-ika)

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| (1) طالب. | (2) تجار. |
| (3) مدرسات. | (4) طبيبة جديدة. |
| (5) أمهات الطالبات. | (6) آباء الطلاب. |
| (7) فلاح. | (8) أم محمد. |
| (9) صديقي. | (10) أخواتي. |
| (11) إخوتي. | |

(3) هات جمع الكلمات الآتية:

(Donne le pluriel des mots suivants → haat jam3al kalimaaatil aaaatiyyati)

أم أب
عَمَّة إِمْرَأَةٌ
ضعيف وزير
إِسْمٌ

(4) اقرأ واكتب:

(Lis et écris → iqra wa ouktoub)

أَصْدِقَاءُ أَغْنِيَاءُ أَقْوِيَاءُ أَطِبَّاءُ
فُقَرَاءُ زُمَلَاءُ وَزَرَاءُ عُلَمَاءُ

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ

(pronoms démonstratifs d'éloignement → asmaaa-oul ichaaarati lilba3iidi)

الجمع

أُولَئِكَ طُلَّابٌ

أُولَئِكَ طَالِبَاتٌ

المفرد

ذَلِكَ طَالِبٌ

تِلْكَ طَالِبَةٌ

المذكر

المؤنث

مُحَمَّدٌ وَحَامِدٌ وَعَلِيٌّ ذَهَبُوا.

مَرِيْمٌ وَأَمْنَةُ وَفَاطِمَةُ ذَهَبْنَ.

مُحَمَّدٌ ذَهَبَ.

مَرِيْمٌ ذَهَبَتْ.

(Les nouveaux mots → elkalimaaatoul jadiiidatou)

Mince / maigre	ضَعِيفٌ / ضَعِيفَةٌ ج ضِعَافٌ
La mère	أُمُّ ج: أُمَّهَاتٌ
fort	قَوِيٌّ ج: أَقْوِيَاءُ
Le père	أَبٌ ج: آبَاءٌ
Un savant	عَالِمٌ ج: عُلَمَاءُ

قواعد النحو

(1) أسماء الإشارة للبعيد (انظر في الجدول فوق)
(les pronoms démonstratifs d'éloignement – voir le tableau ci-dessus - Asmaaou-l-ichaaarati li-l-ba'iiidi -oundhor fi-l-jadwali fawqa-)

(2) الأسماء التي تنتهي بالألف و الهمزة ممنوعة من الصرف . مثل: فُقَرَاءٌ - عُلَمَاءُ
(les noms qui finissent avec alif et hamza font partie du mamnou'e mina sarf El asmaaaou lathiii tantahi bil-alifi wa-l-hamzati mamnooo'atoune mina sarfi. Mithla : foqaraaaou – o'olamaaaou)

(3) الفعل في بداية الجملة يكون مفردا , أما إذا جاء بعد المبتدأ فيتبعه في الإفراد و التثنية و الجمع .
مثل :

محمدٌ وحامدٌ وعليٌّ ذُهَبُوا.

محمدٌ ذُهَبَ.

مريمٌ وأمنةٌ وفاطمةٌ ذُهَبْنَ.

مريمٌ ذُهَبَتْ.

(El fi'lo fi bidaayati-l-jomlati yakoonou mofradane , ama idha jaaa ba'da-l-modtada-i fayatba'aho fil-l-ifraadi wa ttathniyati wal jam'i .

mithla : mohamadoun dhahaba.
Maryamou dhahabat.

Mohamadoun wa hamidoun wa a'liyoun dhahabououou.
Maryamou wa aminatou wa fatimatou dhahabna.)

(Le verbe au début de la phrase est au singulier, mais s'il vient après le nom il doit suivre ce dernier dans le singulier , le duel et le pluriel .

exemple : mohamadoun dhahaba.
Maryamou dhahabat.

Mohamadoun wa hamidoun wa a'liyoun dhahabououou.
Maryamou wa aminatou wa fatimatou dhahabna.)